

**RICHTLINIE 96/60/EG DER KOMMISSION****vom 19. September 1996****zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG des Rates betreffend die Energieetikettierung für kombinierte Haushalts-Wasch-Trockenautomaten**

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft,

gestützt auf die Richtlinie 92/75/EWG des Rates vom 22. September 1992 über die Angabe des Verbrauchs an Energie und anderen Ressourcen durch Haushaltsgeräte mittels einheitlicher Etiketten und Produktinformationen⁽¹⁾, insbesondere auf die Artikel 9 und 12,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Gemäß der Richtlinie 92/75/EWG obliegt es der Kommission Durchführungsrichtlinien für die verschiedenen Haushaltsgeräte einschließlich der kombinierten Wasch-Trockenautomaten zu erlassen.

Der Energieverbrauch von kombinierten Wasch-Trockenautomaten macht einen beträchtlichen Teil des Gesamtenergiebedarfs der Gemeinschaft aus. Von einer Senkung des Energieverbrauchs dieser Geräte sind bedeutende Energieeinsparungen zu erwarten.

Um eine bessere Waschwirkung zu erzielen, ist oft ein höherer Wasser- und Energieverbrauch erforderlich. Informationen über die Waschwirkung eines Geräts sind für die Beurteilung der Angaben zum Wasser- und Energieverbrauch hilfreich. Verbraucher können so energieeffiziente Geräte auswählen.

Die Gemeinschaft bekräftigt ihr Interesse an einem internationalen Normungssystem, in dessen Rahmen Normen ausgearbeitet werden können, die im internationalen Handel allgemein angewandt werden und den Anforderungen der Gemeinschaftspolitik entsprechen, und fordert die europäischen Normenorganisationen auf, ihre Zusammenarbeit mit internationalen Normenorganisationen fortzusetzen.

Das Europäische Komitee für Normung (CEN) und das Europäische Komitee für elektrotechnische Normung (CENELEC) sind als zuständige Gremien anerkannt, um harmonisierte Normen im Einklang mit den am 13. November 1984 unterzeichneten allgemeinen Leitsätzen für die Zusammenarbeit zwischen der Kommission und diesen beiden Institutionen auszuarbeiten. Eine harmonisierte Norm im Sinne dieser Richtlinie ist eine von CENELEC im Auftrag der Kommission entsprechend der Richtlinie 83/189/EWG des Rates vom 28. März 1983 über ein Informationsverfahren auf dem Gebiet der technischen Normen und Vorschriften⁽²⁾, zuletzt geändert durch die Entscheidung 96/139/EG der Kommission⁽³⁾, im Einklang mit diesen allgemeinen Leitsätzen erarbeitete technische Spezifikation (Europäische Norm oder Harmonisierungsdokument).

Die in dieser Richtlinie vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des gemäß Artikel 10 der Richtlinie 92/75/EWG eingesetzten Ausschusses —

HAT FOLGENDE RICHTLINIE ERLASSEN:

⁽¹⁾ ABl. Nr. L 297 vom 13. 10. 1992, S. 16.

⁽²⁾ ABl. Nr. L 109 vom 26. 4. 1983, S. 8.

⁽³⁾ ABl. Nr. L 32 vom 10. 2. 1996, S. 31.



Artikel 1

- (1) Diese Richtlinie gilt für netzbetriebene elektrische kombinierte Haushalts-Wasch-Trockenautomaten. Geräte, die auch aus anderen Energiequellen betrieben werden können, sind ausgenommen.
- (2) Die in dieser Richtlinie geforderten Angaben werden anhand harmonisierter Normen ermittelt, deren Referenznummer im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* veröffentlicht wurden und für die die Mitgliedstaaten die Referenznummern der sie umsetzenden einzelstaatlichen Normen veröffentlicht haben. Wenn in dieser Richtlinie Angaben zu den Geräuschemissionen gefordert werden, gelten diese nur, wenn derartige Angaben gemäß Artikel 3 der Richtlinie 86/594/EWG des Rates ⁽¹⁾ erforderlich sind. Diese Angaben werden gegebenenfalls gemäß der genannten Richtlinie gemessen.
- (3) Die in Absatz 2 genannten harmonisierten Normen werden im Auftrag der Kommission in Übereinstimmung mit der Richtlinie 83/189/EWG ausgearbeitet.
- (4) Die in dieser Richtlinie verwendeten Begriffe sind, sofern nichts anderes festgelegt ist, im Sinne der Richtlinie 92/75/EWG zu verstehen.

Artikel 2

- (1) Die in Artikel 2 Absatz 3 der Richtlinie 92/75/EWG genannte technische Dokumentation umfaßt:
- Name und Anschrift des Lieferanten;
 - eine allgemeine, für eine eindeutige Identifizierung ausreichende Gerätebeschreibung;
 - Angaben und gegebenenfalls Zeichnungen zu den wichtigsten Konstruktionsmerkmalen des Modells, insbesondere zu den Eigenschaften, die sich spürbar auf seinen Energieverbrauch auswirken;
 - Berichte über die Messungen, die nach den Prüfverfahren, die in den in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Normen festgelegt sind, durchgeführt wurden;
 - gegebenenfalls Betriebsanleitungen.
- (2) Die Merkmale des in Artikel 2 Absatz 1 der Richtlinie 92/75/EWG genannten Etiketts sind in Anhang I dieser Richtlinie festgelegt. Das Etikett wird deutlich sichtbar und nicht verdeckt an der Vorder- oder Oberseite des Gerätes angebracht.
- (3) Inhalt und Form des in Artikel 2 Absatz 1 der Richtlinie 92/75/EWG genannten Datenblatts sind in Anhang II dieser Richtlinie festgelegt.
- (4) Wird ein Gerät unter den in Artikel 5 der Richtlinie 92/75/EWG beschriebenen Bedingungen und über Druckerzeugnisse, z. B. einen Versandhauskatalog, zum Verkauf, zur Vermietung oder zum Ratenkauf angeboten, muß die Druckschrift alle in Anhang III dieser Richtlinie aufgeführten Angaben enthalten.
- (5) Die auf dem Etikett und im Datenblatt angegebenen Klassen für Energieeffizienz und Waschwirkung werden gemäß Anhang IV festgelegt.

Artikel 3

Die Mitgliedstaaten treffen alle zweckdienlichen Maßnahmen, um sicherzustellen, daß alle in ihrem Hoheitsgebiet niedergelassenen Liefer-

⁽¹⁾ ABl. Nr. L 334 vom 6. 12. 1986, S. 24.

▼B

anten und Händler ihren Verpflichtungen aufgrund dieser Richtlinie nachkommen.

Artikel 4

(1) Die Mitgliedstaaten erlassen und veröffentlichen die erforderlichen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, um dieser Richtlinie bis zum 15. Juli 1997 nachzukommen. Sie setzen die Kommission unverzüglich davon in Kenntnis. Sie wenden diese Vorschriften ab 1. August 1997 an.

Die Mitgliedstaaten gestatten jedoch bis zum 31. Januar 1998:

- das Inverkehrbringen, die Vermarktung und/oder das Ausstellen von Geräten,
- die Verteilung von in Artikel 2 Absatz 4 genannten Durckerzeugnissen,

die nicht den Bestimmungen dieser Richtlinie entsprechen.

Wenn die Mitgliedstaaten diese Vorschriften erlassen, nehmen sie in diesen Vorschriften selbst oder durch einen Hinweis bei der amtlichen Veröffentlichung auf diese Richtlinie Bezug. Die Mitgliedstaaten regeln die Einzelheiten dieser Bezugnahme.

(2) Die Mitgliedstaaten teilen der Kommission den Wortlaut der innerstaatlichen Vorschriften mit, die sie auf dem unter diese Richtlinie fallenden Gebiet erlassen.

Artikel 5

Diese Richtlinie tritt am zwanzigsten Tag nach ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* in Kraft.

Artikel 6

Diese Richtlinie ist an alle Mitgliedstaaten gerichtet.

▼ B

ANHANG I
DAS ETIKETT

Gestaltung des Etiketts

1. Für das Etikett ist die jeweilige Sprachversion des nachstehenden Musters zu verwenden:

Energie		Wasch-Trockenautomat	
Hersteller			I
Modell			II
Niedriger Energieverbrauch			III
			IV
Hoher Energieverbrauch			
Energieverbrauch kWh <i>(für Waschen und Trocknen der vollen Waschkapazität)</i>		X.YZ	V
Waschvorgang (allein) kWh Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab		X.YZ	VI
Waschwirkung A: besser G: schlechter Schleuderdrehzahl (U/min)		A B C D E F G 1 100	VII
Füllmenge Waschen (Baumwolle) kg Trocknen		y.z y.z	IX
Wasserverbrauch (total) l		yx	XI
Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Waschen Schleudern Trocknen	xyz xyz xyz	XII
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in Prospekten enthalten			
Norm EN 50229 Richtlinie 96/60/EG Wasch-Trockenautomatenetikett			



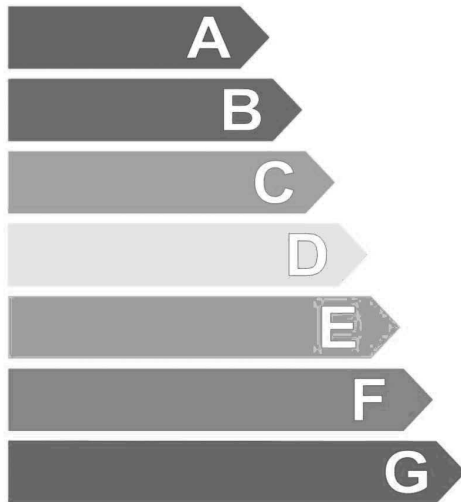
Енергия

Производител
Модел

Пералня
-сушилня

Logo
ABC
123

По-ефективен



По-ниско ефективен

Консумация на енергия kWh
*(За пране и сушене при запълнена
еместимост и при 60°C)*

X.YZ

Пране (само) kWh

X.YZ

Действителната консумация на енергия
ще зависи от това как се използва уредът

Клас на изпиране

A: по-висок G: по-нисък

A B **C** D E F G

Скорост на центрофугиране (об/мин)

1100

Вместимост Пране
(памук) kg Сушене

y.z

y.z

Консумация на вода (общо) ℓ

yx

Ниво на шум Пране
(dB(A) за 1 pW) Центрофугиране
Сушене

xyz

xyz

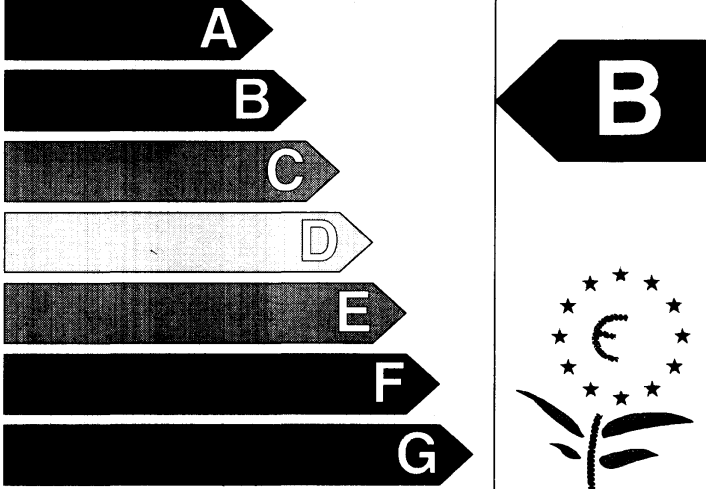
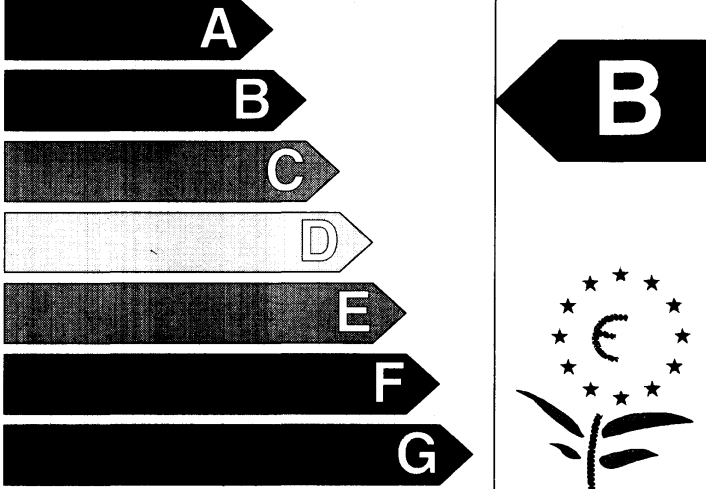

xyz

Допълнителна информация се съдържа
в техническия проспект

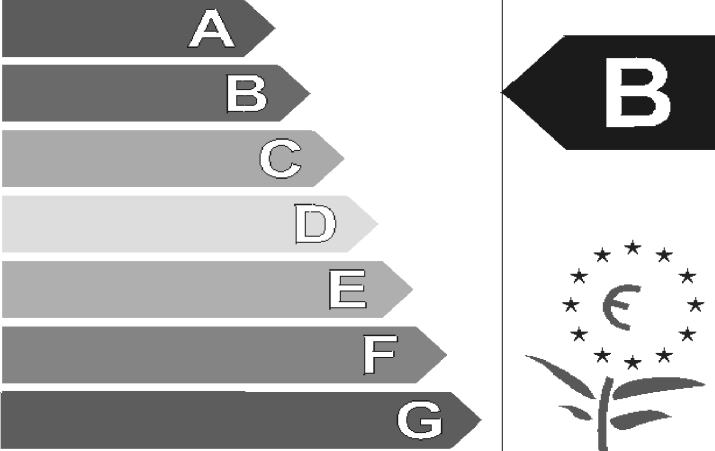




БДС EN 50229
Директива 96/60/ЕО за перални-сушилни машини

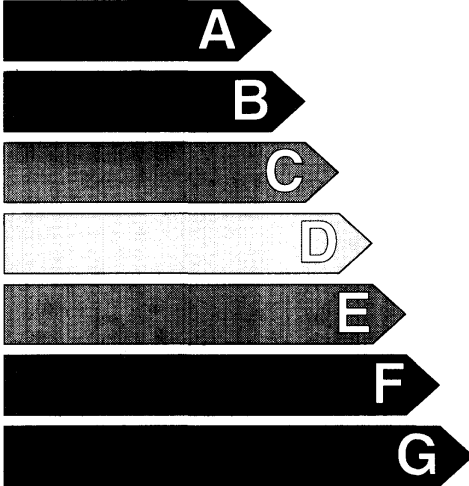



▼ B

Energía		Lavadora-secadora
Fabricante	Logo	
Modelo	ABC 123	
Más eficiente		
Menos eficiente		
Consumo de energía kWh <i>(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60 °C)</i>	X.YZ	
(sólo) Lavado kWh	X.YZ	
El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato		
Eficacia de lavado A: más alto G: más bajo Velocidad de centrifugado (rpm)	A B C D E F G 1 100	
Capacidad Lavado en kg de algodón Secado	y.z y.z	
Consumo total de agua l	yx	
Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lavado Centrifugado Secado	xyz xyz xyz
Ficha de información detallada en los folletos del producto		
<small>Norma EN 50229 Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras combinadas</small>		

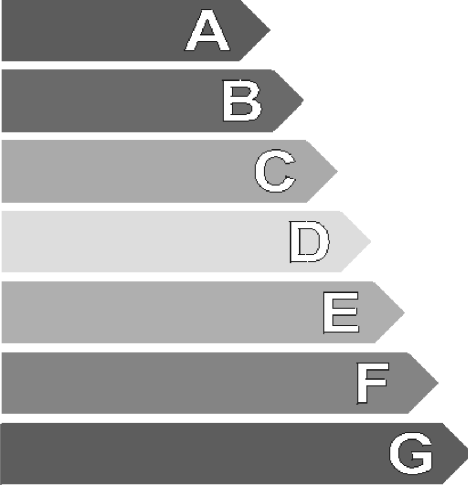



▼A1

Energie		Kombinovaná pračka a sušička
Výrobce	Logo	
Model	A B C 1 2 3	
Úsporné		
Méně úsporné		
Spotřeba energie kWh <i>(při praní, odstřed'ování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60° C)</i>	kWh	X.YZ
Jen praní kWh	kWh	X.YZ
Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		
Účinnost praní A: lepší G: horší	A B C D E F G	
Otáčky při odstřed'ování (1/min)	1100	
Náplň spotřebiče (bavlna) kg	Bez sušení	y.z
	Sušení	y.z
Spotřeba vody (celkem) l	yx	
Hluk (dB(A) re 1 pW)	Praní	xyz
	Odstřed'ování	xyz
	Sušení	xyz
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 50229 Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky		

▼ B

Energi		Vaske-/ tørremaskine
Mærke		Logo
Model		ABC 123
Lavt forbrug	 <p>A B C D E F G</p>	 
Højt forbrug		
Energiforbrug kWh <i>(Ved en 60 °C vask af den maksimale anbefalede mængde tøj og tørring heraf)</i>		X.YZ
Vask & centrifugering kWh Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvordan apparatet benyttes		X.YZ
Vaskeevne A: høj G: lav Centrifugeringshastighed (omdr./min.)		A B C D E F G 1 100
Kapacitet Vask (bomuld) kg Tørring		y.z y.z
Vandforbrug (total) l		yx
Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Vask Centrifugering Tørring	xyz xyz xyz
Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger		
Standard EN 50229 Direktiv 96/60/EF om energimærkning af vaske-/tørremaskiner		

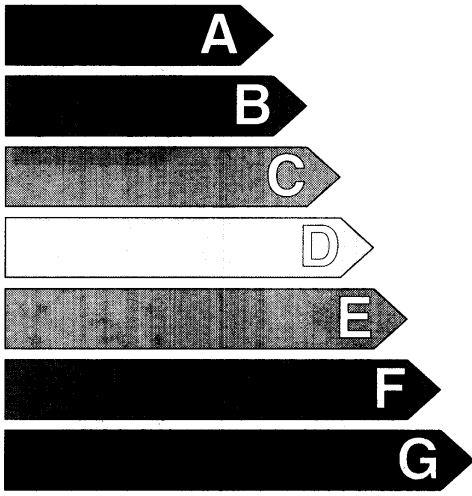



▼A1

Energia		Pesumasin- kuivati
Tootja või kaubamärk Mudel		Logo ABC 123
Tõhusam 		 
Vähemtõhus		
Energiatarbivus kWh <i>(Masinatäie pesemine ja kuivatus 60° C korral)</i>		X.YZ
Ainult pesuprogramm kWh Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		X.YZ
Pesemistulemus A: parem G: halvem		A B C D E F G
Tsentrifuugimiskiirus p/min		1100
Täitekogus Pesemine (puuvill) kg Kuivatamine		y.z y.z
Kogu veetarve l		yx
Müra Pesemine (dB(A) re 1 pW) Tsentrifuugimine Kuivatamine		xyz xyz xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet		
Standard EN 50229 Pesumasin-kuivatite märgistamise direktiiv 96/60/EÜ		


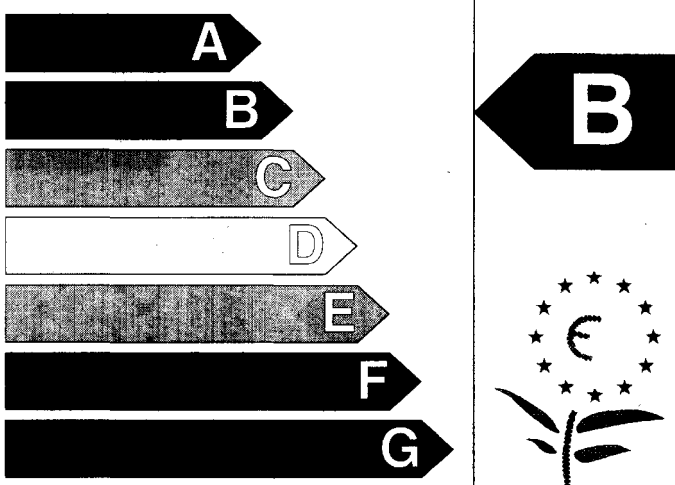


▼ B

Ενέργεια		Πλυντήριο -στεγνωτήριο	
Κατασκευαστής Μοντέλο		Logo A B C 1 2 3	
Περισσότερο αποδοτικό			
Λιγότερο αποδοτικό			
Κατανάλωση Ενέργειας kWh <i>(να πλύνει και να στεγνώσει τη μέγιστη χωρητικότητα πλυσίματος στους 60 °C)</i>			X.YZ
Πλύσιμο (μόνο) kWh			X.YZ
Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής			
Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερος G: χαμηλότερος ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)			A B C D E F G 1 100
Χωρητικότητα (βαμβακερά) σε kg	Πλύσιμο Στέγνωμα	y.z y.z	
Κατανάλωση νερού (Συνολικά) l		yx	
Θόρυβος [dB(A) ανά 1pW]	Πλύσιμο Στύψιμο Στέγνωμα	xyz xyz xyz	
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες			
Πρότυπο EN 50229 Οδηγία 96/60/ΕΚ για τις ετικέτες στα πλυντήρια-στεγνωτήρια ρούχων			

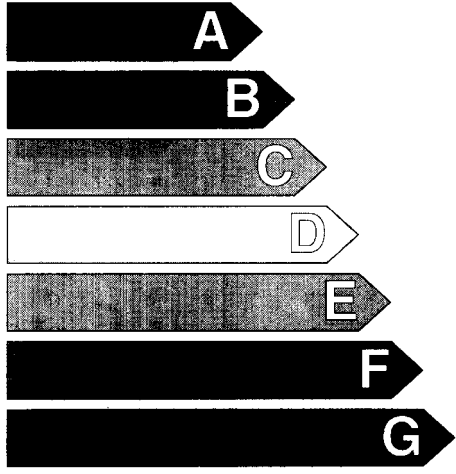



▼ B

Energy		Washer-drier
Manufacturer		Logo
Model		ABC 123
More efficient		
		
		
Less efficient		
Energy consumption kWh <i>(to wash and dry a full capacity wash load at 60 °C)</i>		X.YZ
Washing (only) kWh		X.YZ
Actual energy consumption will depend on how the appliance is used		
Washing performance		A B C D E F G
A: higher G: lower		
Spin speed (rpm)		1 100
Capacity Washing		y.z
(cotton) kg Drying		y.z
Water consumption (total) ℓ		yx
Noise (dB(A) re 1 pW)	Washing	xyz
	Spinning	xyz
	Drying	xyz
Further information is contained in product brochures		
Norm EN 50229 Washer-drier Label Directive No 96/60/EC		

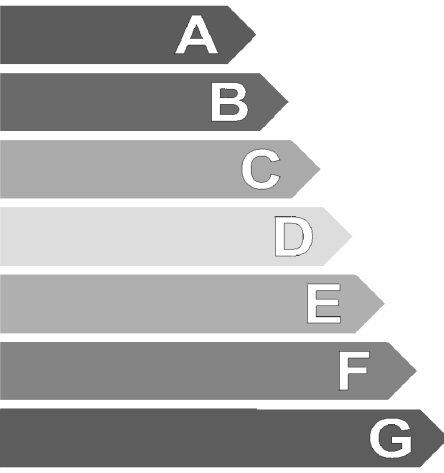



▼B

Énergie		Lavante -séchante
Fabricant	 ABC 1 2 3	
Modèle		
Économe		
Peu économe		
Consommation d'énergie kWh <i>(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60 °C)</i>	X.YZ	
Lavage (seulement) kWh La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	X.YZ	
Efficacité de lavage A: plus élevée G: plus faible Vitesse d'essorage (trs/min)	A B C D E F G 1 100	
Capacité (coton) kg	Lavage Séchage	y.z y.z
Consommation d'eau (totale) l	yx	
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Lavage Essorage Séchage	xyz xyz xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure		
Norme EN 50229 Directive 96/60/CE relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes		

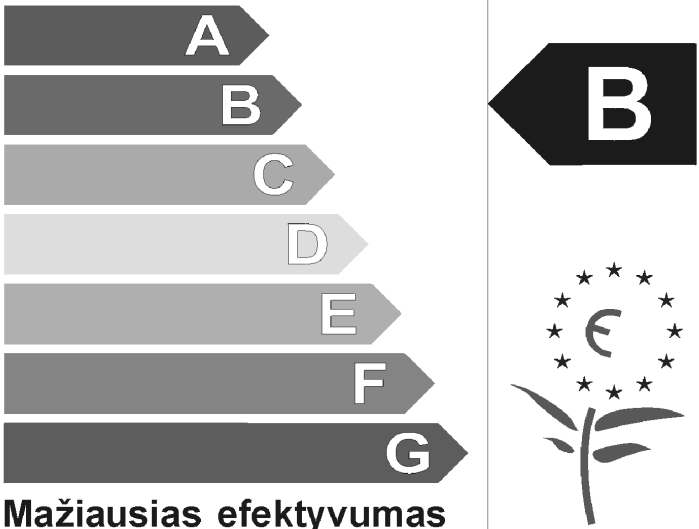



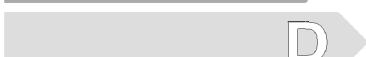




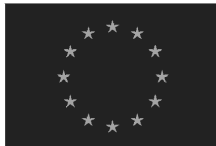
▼ B

Energia		Lavasciuga
Costruttore		Logo
Modello		ABC 123
Bassi consumi	 <p>A B C D E F G</p>	 
Alti consumi		
Consumo di energia kWh <i>(per lavare ed asciugare un carico di lavaggio completo a 60 °C)</i>		X.YZ
Lavaggio (solo) kWh		X.YZ
Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato		
Efficacia del lavaggio A: alta G: bassa Velocità di centrifugazione (gpm)		A B C D E F G 1 100
Capacità Lavaggio (cotone) kg Asciugatura		y.z y.z
Consumo di acqua (totale) ℓ		yx
Rumorosità [dB(A) re 1 pW]	Lavaggio Centrifugazione Asciugatura	xyz xyz xyz
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata		
Norma EN 50229 Direttiva 96/60/CE sull'etichettatura delle lavasciuga		

▼ A1

Energija		Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna
Ražotājs Modelis	Logo ABC 123	
Efektīvāk 	 	
Mazāk efektīvi		
Enerģijas patēriņš kWh <i>(maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60 °C temperatūrā)</i>	X.YZ	
Tikai mazgāšana kWh	X.YZ	
Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida		
Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka Centrifūgas ātrums (apgr./min.)	A B C D E F G 1100	
Ietilpība (kokvilna) kg	Mazgāšana	y.z
	Žāvēšana	y.z
Ūdens patēriņš (kopā) l	yx	
Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Mazgāšana Izgriešana Žāvēšana	xyz xyz xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā		
Standarts EN 50229 Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 96/60/EK		











▼ A1

Energija		Skalbimo mašina su džiovintuvu
Gamintojas		Logo ABC 123
Modelis		
Didžiausias efektyvumas		
		
		
		
		
		
		
		
Mažiausias efektyvumas		
Suvartojamos energijos	kWh	X.YZ
<i>(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu)</i>		
Tik skalbiant	kWh	X.YZ
Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas		
Skalbimo kokybės klasė		A B C D E F G
A: aukštesnė G: žemesnė		
Sukimosi greitis (sūčiai per min.)		1100
Talpa	Skalbiant	y.z
(medvilnė) kg	Džiovinant	y.z
Suvartojamas vandens kiekis		yx
Triukšmas	Skalbiant	xyz
(dB(A) apie 1 pW)	Gręžiant	xyz
	Džiovinant	xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše		
Lietuvos standartas LST EN 50229 Kombinuotosios skalbimo mašinos direktyva 96/60/EB		
		

▼A1

Energia		Mosó-szárító
Gyártó		Logo
Típus		ABC 123
Hatékonyabb		
Kevésbé hatékony		
Energiafogyasztás kWh <i>(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on)</i>		X.YZ
(Csak) mosás kWh		X.YZ
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától		
Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)		A B C D E F G 1100
Kapacitás Mosás (pamut) kg Szárítás		y.z y.z
Vízfogyasztás (összes), l		yx
Zaj Mosás (dB(A) 1 pW) Centrifugálás Szárítás		xyz xyz xyz
További információ a termékismertetőben		
EN 50229 szabvány A 96/60/EK irányelv alapján		

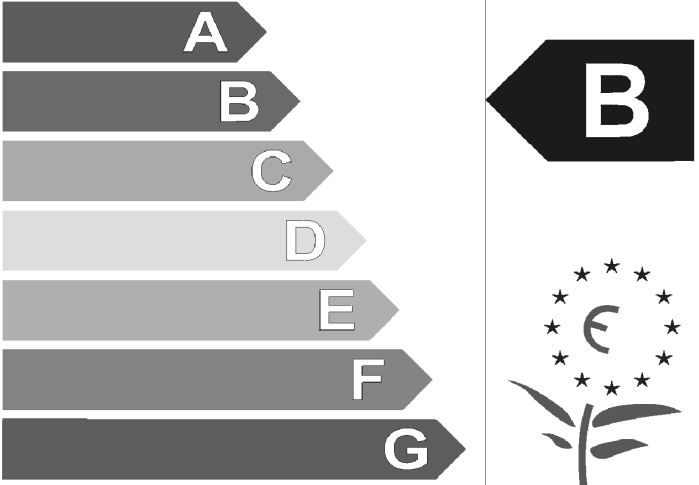


▼A1

Energija		Magna li tahsel u li tnixxef
Manifattur		Logo
Mudell		ABC 123
L-anqas li tahli		
	A	 
	B	
	C	
	D	
	E	
	F	
	G	
L-aktar li tahli		
Konsum ta' Energija kWh <i>(Biex tahsel u tnixxef hasla shiha b'60 °C)</i>		X.ZZ
Hasil (biss) kWh Il-konsum attwali ta' l-energija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat		X.ZZ
Il-qawwa tal-ħasil A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa Il-velocita` (rpm)		A B C D E F Ġ 1100
Kapaçita` (qoton) kg	Il-ħasil It-tnixxif	Z.Z Z.Z
Il-konsum ta' l-ilma (totali)		Zx
Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Hasil Tidwir Tnixxif	xzz xzz xzz
Aktor informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott		
L-istandard EN 50229 Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti tal-magni li jahslu u jnixxfu		

▼B

<h1>Energie</h1>		Was-droogcombinatie
Fabrikant		Logo ABC 123
Model		
Efficiënt		
Inefficiënt		
Energieverbruik	kWh	X.YZ
<i>(om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)</i>		
(enkel) om te wassen	kWh	X.YZ
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt		
Wasresultaat		A B C D E F G
A: goed G: matig		
Centrifugeersnelheid (rpm)		1 100
Capaciteit	Wassen	y.z
(katoen) kg	Drogen	y.z
Waterverbruik (totaal) l		yx
Geluidsniveau	Wassen	xyz
(dB(A) re 1 pW)	Centrifugeren	xyz
	Drogen	xyz
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat		
Norm EN 50229 Richtlijn 96/60/EG (etikettering was-droogcombinaties)		

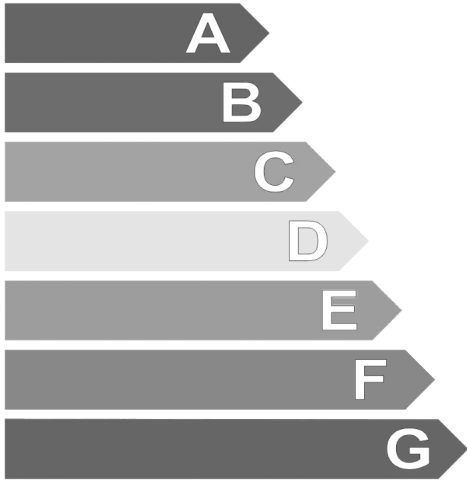



▼ A1

Energia		Pralko-suszarka
Producent	Logo	
Model	ABC 123	
Bardziej efektywna		
Mniej efektywna		
Całkowite zużycie energii kWh <i>(w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki)</i>	X.YZ	
Pranie kWh <i>Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji</i>	X.YZ	
Efektywność prania A: wyższa G: niższa	A B C D E F G	
Prędkość odwirowywania (obr/min)	1100	
Ładunek znamionowy Pranie (bawełna) kg	y.Z	
Suszenie	y.Z	
Całkowite zużycie wody l	yx	
Poziom hałasu Pranie (dB(A) re 1 pW)	xyz	
Odwirowywanie	xyz	
Suszenie	xyz	
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 50229 Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach		

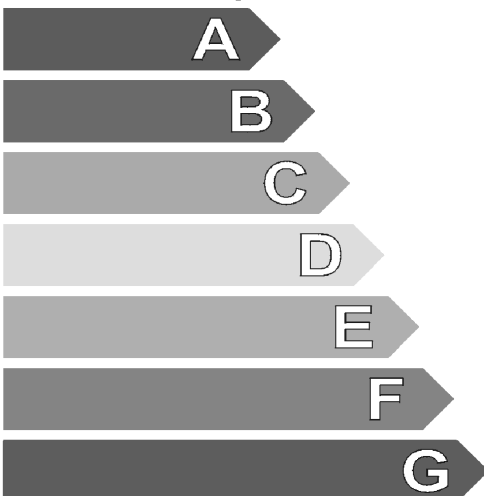



▼ B

Energia		Máquina de lavar e secar roupa
Fabricante		Logo
Modelo		ABC 123
Mais eficiente		
Menos eficiente		
Consumo de energia kWh <i>(Lavagem e secagem da capacidade máxima a 60 °C)</i>		X.YZ
Lavagem (unicamente) kWh		X.YZ
O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho		
Eficiência de lavagem A: mais elevada G: mais baixa Velocidade de centrifugação (rpm)		A B C D E F G 1 100
Capacidade Lavagem (algodão) kg Secagem		y.z y.z
Consumo de água (total) l		yx
Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Lavagem Centrifugação Secagem	xyz xyz xyz
Ficha pormenorizada no folheto do produto		
Norma EN 50229 Directiva 96/60/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar e secar roupa		

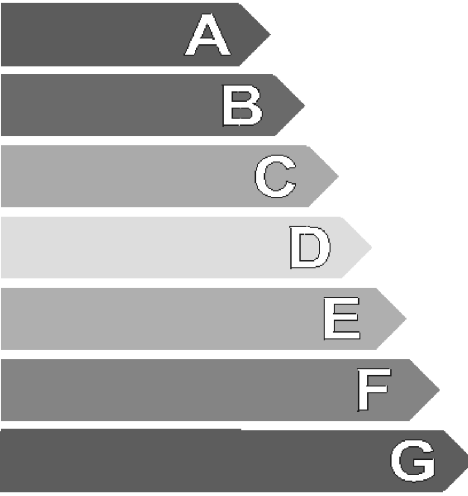



▼ M1

Energie		Mașină de spălat și uscat rufe
Fabricant		Logo
Model		ABC 123
Mai eficient		
		
		
Mai puțin eficient		
Consum de energie kWh <i>(Pentru a spăla și usca o încărcătură completă de spălare la 60°C)</i>		X.YZ
Spălare (exclusiv) kWh <small>Consumul real va depinde de condițiile de utilizare a aparatului</small>		X.YZ
Eficiența spălării A: mai ridicată G: mai scăzută		A B C D E F G
Viteza de centrifugare (rot/min)		1100
Capacitate Spălare (bumbac) kg Uscare		y.z y.z
Consum de apă (total) l		yx
Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW)	Spălare Centrifugare Uscare	xyz xyz xyz
Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs		
Standard EN 50229 Directiva 96/60/CE privind etichetarea mașinilor electrice de spălat și uscat rufe		

▼B

Energia		Práčka so sušičkou
Výrobca		Logo
Model		ABC 123
Viac úsporný		
Menej úsporný		
Spotreba energie kWh <i>(pranie a sušenie plnej kapacity pri 60°C)</i>		X.YZ
Pranie (samostatne) kWh <i>Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený</i>		X.YZ
Účinnosť prania A: vysoká G: nízka		A B C D E F G
Počet otáčok pri odstreďovaní (ot/min)		1100
Kapacita Pranie		y.z
(bavlny) kg Sušenie		y.z
Spotreba vody (celková)		yX
Hlučnosť' (dB(A) re 1 pW)	Pranie Odstreďovanie Sušenie	xyz xyz xyz
<p>Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch</p> <p>Norma EN 50229 Smernica 96/60/ES o štítkovaní práčok so sušičkami</p>		

▼ A1

Energija		Pralno-sušilni stroj
Proizvajalec		Logo
Model		A B C 1 2 3
Manjša poraba energije		
		
		
Večja poraba energije		
Poraba energije kWh <i>(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnivi za pranje pri 60° C)</i>		X.YZ
Samo pranje kWh Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja		X.YZ
Pralni učinek A: višji G: nižji Hitrost centrifuge (vrt/min)		A B C D E F G 1100
Zmogljivost (bombaž) kg	Pranje Sušenje	y.z y.z
Poraba vode	(skupaj) l	yx
Hrup (dB(A) re 1 pW)	pranje ožemanje sušenje	xyz xyz xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih		
Standard EN 50229 Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje		

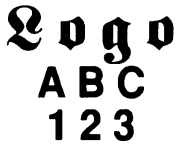
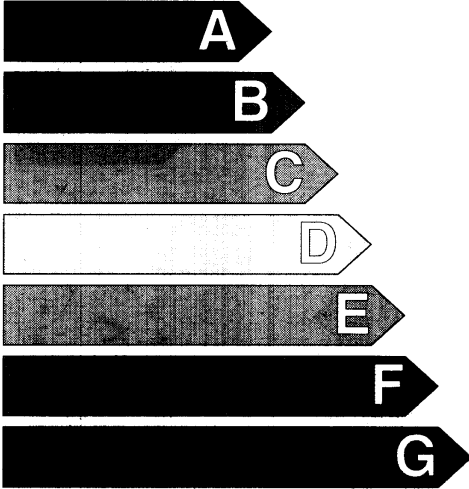



▼B

Energia		Kuivaava pyykinpesukone
Tavarantoimittaja		Logo
Malli		ABC 123
Vähän kuluttava		
Paljon kuluttava		
Energiankulutus	kWh	X.YZ
<i>(Täyden koneellisen pesu 60 °C:ssa ja kuivaus)</i>		
Pelkkä pesuohjelma	kWh	X.YZ
Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista		
Pesutulos		A B C D E F G
A: hyvä G: huono		
Linkousnopeus (kierr./min)		1 100
Täyttömäärä	Pesu	y.z
(puuvilla) kg	Kuivaus	y.z
Kokonaisvedenkulutus l		yx
Ääni		
(dB(A) re 1 pW)	Pesu	xyz
	Linkous	xyz
	Kuivaus	xyz
Tuote-esitteissä on lisätietoja		
Standardi EN 50229		
Kuivaavien pyykinpesukoneiden merkintöjä koskeva direktiivi 96/60/EY		

▼ B

Energi		Tvätt-tork
Leverantör		Logo
Modell		A B C 1 2 3
Låg förbrukning		B
Hög förbrukning		
Energiförbrukning kWh <i>(för tvätt och tork av fullastad maskin i 60 °C)</i>		X.YZ
Endast tvätt kWh		X.YZ
Verklig förbrukning beror på hur apparaten används		
Tvätteffekt A: bättre G: sämre Centrifugeringshastighet (varv/min)		A B C D E F G 1 100
Kapacitet (bomull) kg	Tvätt Torkning	y.z y.z
Vattenförbrukning (total) l		yx
Buller (dB(A) re 1 pW)	Tvätt Centrifugering Torkning	xyz xyz xyz
Produktbroschyrena innehåller ytterligare information.		
Standard EN 50229 Direktiv 96/60/EG om märkning av kombinerade tvättmaskiner/torktumlare		

▼ B

Énergie		Lavante-séchante Was-droogcombinatie	
Fabri ^c ant Modè ^e			
Économe/Efficient 		 	
Peu économe/Inefficient Consommation d'énergie kWh <small>(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60°C)</small> Lavage (seulement) kWh <small>La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil</small>		X.YZ X.YZ	
Energieverbruik kWh <small>(Om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)</small> (enkel) om te wassen kWh <small>Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt</small>		X.YZ X.YZ	
Efficacité de lavage/Wasresultaat A: plus élevée/goed G: plus faible/matig Vitesse d'essorage (trs/mn) / Centrifugeersnelheid (tpm)		A B C D E F G 1 100	
Capacité (coton) / eit (katoen) kg Consommation d'eau (totale) / Waterverbruik (totaal)		Lavage/Wassen Séchage/Drogen y.z y.z yx	
Bruit/Geluidsniveau [dB(A) re 1 pW]		Lavage/Wassen Essorage/Centrifugeren Séchage/Drogen xyz xyz xyz	
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure		Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat	
Norme EN 50229 Directive 96/60/CE relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes		Norm EN 50229 Richtlijn 96/60/EG (etikettering was-droogcombinaties)	
			

▼B

2. Anmerkungen zu den Angaben auf dem Etikett:

Anmerkungen

- I. Name oder Warenzeichen des Lieferanten.
- II. Modellname/-kennzeichen.
- III. Die Energieeffizienzklasse eines Geräts wird gemäß Anhang IV ermittelt. Ihre Angabe erfolgt durch einen in Höhe der jeweiligen Klasse aufgedruckten Pfeil.
- IV. Unbeschadet eventueller Anforderungen im Rahmen des Systems zur Vergabe des gemeinschaftlichen Umweltzeichens kann das EG-Umweltzeichen hinzugefügt werden, wenn für das betreffende Gerät ein Umweltzeichen gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 880/92 des Rates ⁽¹⁾ vergeben wurde. Die unten erwähnte „Anleitung zur Gestaltung des Etiketts für Wasch-Trockenautomaten“ enthält Angaben dazu, wie das Umweltzeichen in das Etikett einbezogen werden kann.
- V. Energieverbrauch in kWh pro vollständigem Betriebszyklus (Waschen, Schleudern und Trocknen) bei Verwendung des Standardprogramms „Baumwolle 60 °C“ und des Trockenprogramms „Baumwolle, schranktrocken“, ermittelt nach den Prüfverfahren, die in den in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Normen festgelegt sind.
- VI. Energieverbrauch in kWh pro Waschprogramm (Waschen und Schleudern) bei alleiniger Verwendung des Standardprogramms „Baumwolle 60 °C“, ermittelt nach den Prüfverfahren, die in den in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Normen festgelegt sind.
- VII. Waschwirkungsklasse gemäß Anhang IV.
- VIII. Maximale Schleuderdrehzahl beim Standardprogramm „Baumwolle 60 °C“, ermittelt nach den Prüfverfahren, die in den in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Normen festgelegt sind.
- IX. Füllmenge des Gerätes in kg für das Standardprogramm „Baumwolle 60 °C“ (ohne Trocknen) gemäß den in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Normen.
- X. Füllmenge des Gerätes in kg für das Trockenprogramm „Baumwolle, schranktrocken“ gemäß den in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Normen.
- XI. Wasserverbrauch in Liter pro vollständigem Betriebszyklus (Waschen, Schleudern und Trocknen) bei Verwendung des Standardprogramms „Baumwolle 60 °C“ und des Trockenprogramms „Baumwolle, schranktrocken“, ermittelt nach den Prüfverfahren, die in den in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Normen festgelegt sind.
- XII. Geräuschemissionen während des Wasch-, Schleuder- und Trockenvorgangs beim Standardprogramm „Baumwolle 60 °C“ und „Baumwolle, schranktrocken“, ermittelt nach der Richtlinie 86/594/EWG des Rates ⁽²⁾.

Anmerkung:

Die Entsprechungen der obengenannten Begriffe in den anderen Gemeinschaftssprachen sind Anhang V zu entnehmen.

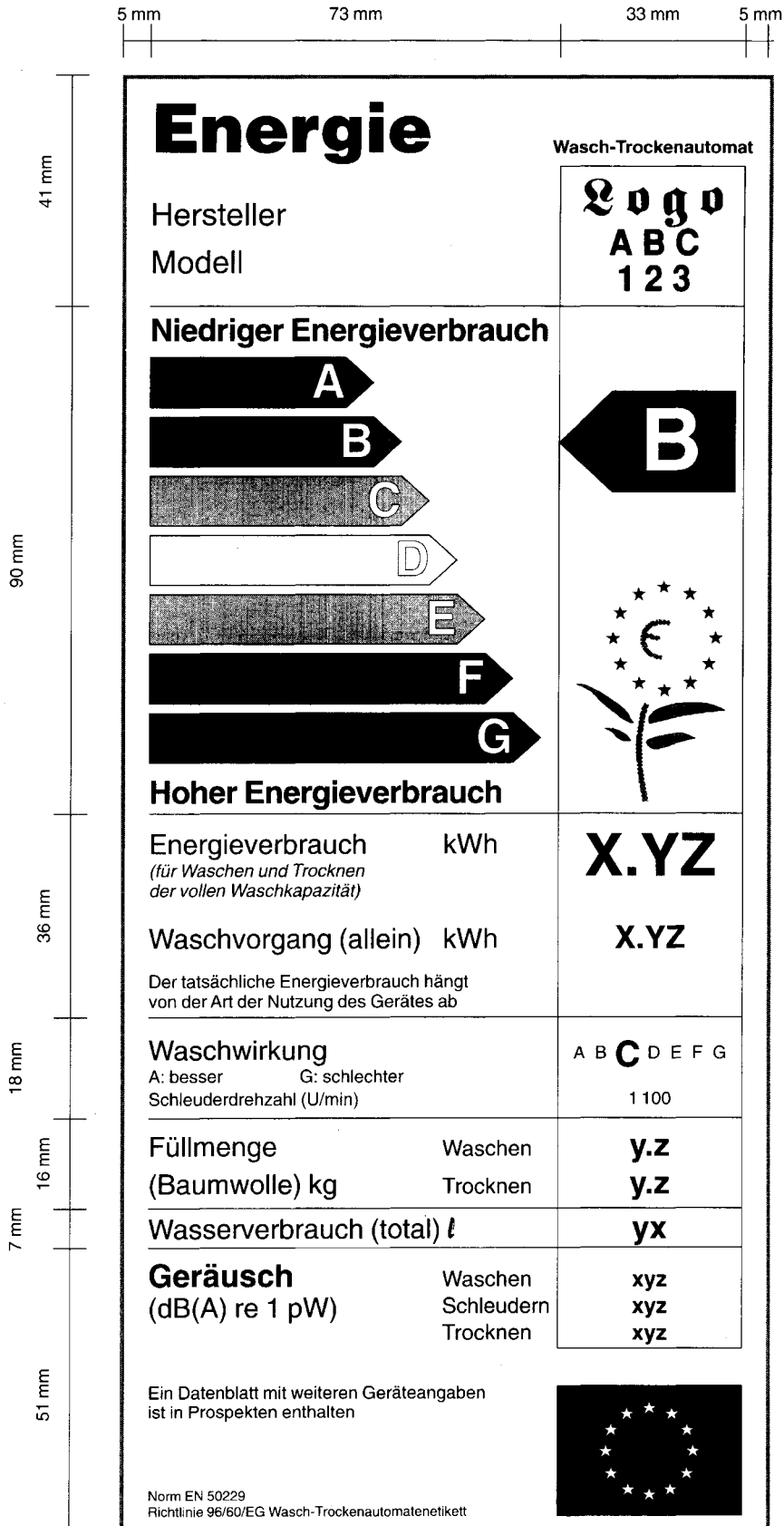
⁽¹⁾ ABl. Nr. L 99 vom 11. 4. 1992, S. 1.

⁽²⁾ ABl. Nr. L 344 vom 6. 12. 1986, S. 24. Die einschlägigen Normen zur Messung von Geräuschemissionen sind die EN 60704-2-4 (Waschen und Schleudern), EN 60704-2-6 (Trocknen) und EN 60704-3.

▼ B

Druck

3. Angaben zum Druck des Etiketts:



▼ B

Farben:

CMGS — Cyan, Magenta, Gelb, Schwarz.

Bsp.: 07X0: 0 % Cyan, 70 % Magenta, 100 % Gelb, 0 % Schwarz.

Pfeile:

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0.

Umrandung: X070.

Text in schwarz, Hintergrund weiß.

Vollständige Angaben zum Druck des Etiketts sind der „Anleitung zur Gestaltung des Etiketts für Wasch-Trockenautomaten“ zu entnehmen, die nur zu Informationszwecken erhältlich ist beim:

Sekretär des Ausschusses „Energieetikett und Produktinformation für Haushaltsgeräte“ Generaldirektion

Energie (GD XVII)

Europäische Kommission

Rue de la Loi/Wetstraat 200

B-1049 Brüssel.



ANHANG II

DAS DATENBLATT

Das Datenblatt enthält die folgenden Angaben. Die Angaben können in Form einer Tabelle für mehrere Geräte des gleichen Lieferanten gemacht oder der Gerätebeschreibung beigefügt werden. Im ersten Fall ist die nachstehende Reihenfolge einzuhalten.

1. Name oder Warenzeichen des Lieferanten.
2. Modellname/-kennzeichen.
3. Energieeffizienzklasse des Modells gemäß Anhang IV, ausgedrückt als „Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)“. Erfolgt die Angabe in Tabellenform, kann von dieser Darstellung abgewichen werden, sofern deutlich wird, daß die Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch) reicht.
4. Wenn diese Angabe in Tabellenform erfolgt und für einige der in der Tabelle aufgeführten Geräte ein EG-Umweltzeichen gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 880/92 vergeben wurde, kann dies hier angegeben werden. In diesem Fall lautet die Spaltenüberschrift „EG-Umweltzeichen“, und das Umweltzeichen (Blume) wird im entsprechenden Feld eingetragen. Diese Bestimmung gilt unbeschadet eventueller Anforderungen im Rahmen des Systems zur Vergabe eines gemeinschaftlichen Umweltzeichens.
5. Energieverbrauch in kWh pro vollständigem Betriebszyklus (Waschen, Schleudern und Trocknen) gemäß Festlegung in Anhang I Punkt V.
6. Energieverbrauch in kWh nur für Wasch- und Schleuderprogramm gemäß Festlegung in Anhang I Punkt VI.
7. Waschwirkungsklasse gemäß Anhang IV, ausgedrückt als „Waschwirkungsklasse ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)“. Von dieser Darstellungsweise kann abgewichen werden, sofern deutlich wird, daß die Skala von A (besser) bis G (schlechter) reicht.
8. Schleudervirkung beim Standardprogramm „Baumwolle 60 °C“, ermittelt nach den Prüfverfahren, die in den in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Normen festgelegt sind, ausgedrückt als „nach dem Schleudervorgang verbleibende Restfeuchte ... % (Anteil am Trockengewicht der Wäsche)“.
9. Maximale Schleudergeschwindigkeit gemäß Anhang I Punkt VIII.
10. Füllmenge (Waschen) des Gerätes beim Standardprogramm „Baumwolle 60 °C“ gemäß Anhang I Punkt IX.
11. Füllmenge (Trocknen) des Gerätes beim Standardprogramm „Baumwolle, schranktrocken“ gemäß Anhang I Punkt X.
12. Wasserverbrauch in l pro vollständigen Betriebszyklus (Waschen, Schleudern und Trocknen) gemäß Anhang I Punkt XI.
13. Wasserverbrauch in l nur für Waschen und Schleudern beim Standardprogramm „Baumwolle 60 °C“, ermittelt nach den Prüfverfahren, die in den in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Normen festgelegt sind.
14. Wasch- und Trockenzeit. Dauer des vollständigen Betriebszyklus (Waschen, Schleudern und Trocknen) bei Verwendung des Standardprogramms „Baumwolle 60 °C“ und des Trockenprogramms „Baumwolle, schranktrocken“ bei Nennfüllmenge ermittelt nach den Prüfverfahren, die in den in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Normen festgelegt sind.
15. Lieferanten können Angaben gemäß den Nummern 5 bis 14 betreffend Wasch- und Trockenprogramme hinzufügen.
16. Energie- und Wasserverbrauch ausgehend von 200 Standardzyklen (Punkt 5 (Energie) und Punkt 12 (Wasser)), ausgedrückt als „geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten immer zum Trocknen verwendet (200 Programme)“.
17. Energie- und Wasserverbrauch bei 200 Standardzyklen (Punkt 5 (Energie) und Punkt 12 (Wasser)), ausgedrückt als „geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten nie zum Trocknen verwendet (200 Programme)“.

▼B

18. Geräuschemissionen während des Wasch-, Schleuder- und Trockenvorgangs beim Standardprogramm „Baumwolle 60 °C“ und „Baumwolle, schranktrocken“, ermittelt nach der Richtlinie 86/594/EWG.

Die Angaben auf dem Etikett können in Form einer farbigen oder schwarz-weißen Abbildung gemacht werden.

Anmerkung:

Die Entsprechungen der obengenannten Begriffe in den anderen Gemeinschaftssprachen sind Anhang V zu entnehmen.

*ANHANG III***VERSANDHANDEL UND ANDERE ARTEN DES FERNABSATZES**

Die in Artikel 2 Absatz 4 genannten Versandhauskataloge und anderen Druckerzeugnisse müssen die nachstehenden Angaben in der angegebenen Reihenfolge enthalten:

1. Energieeffizienzklasse (Anhang II Punkt 3)
2. Energieverbrauch (Waschen, Schleudern und Trocknen) (Anhang II Punkt 5)
3. Energieverbrauch (nur Waschen und Schleudern) (Anhang II Punkt 6)
4. Waschwirkungsklasse (Anhang II Punkt 7)
5. Schleuderwirkung (Anhang II Punkt 8)
6. Schleuderdrehzahl (Anhang II Punkt 9)
7. Füllmenge (Waschen) (Anhang II Punkt 10)
8. Füllmenge (Trocknen) (Anhang II Punkt 11)
9. Wasserverbrauch (Waschen, Schleudern und Trocknen) (Anhang II Punkt 12)
10. Wasserverbrauch (nur Waschen und Schleudern) (Anhang II Punkt 13)
11. Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten immer zum Trocknen verwendet (200 Programme) (Anhang II Punkt 16)
12. Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten nie zum Trocknen verwendet (200 Programme) (Anhang II Punkt 17)
13. Geräuschemissionen (Anhang II Punkt 18).

Enthält das Datenblatt weitere Angaben, so ist die in Anhang II festgelegte Form zu beachten; diese Angaben sind in der für das Datenblatt angegebenen Reihenfolge in die oben aufgeführte Tabelle einzufügen.

Anmerkung:

Die Entsprechungen der obengenannten Begriffe in den anderen Gemeinschaftssprachen sind Anhang V zu entnehmen.



ANHANG IV

ENERGIEEFFIZIENZKLASSE

1. Die Energieeffizienzklasse eines Geräts wird gemäß Tabelle 1 festgelegt:

Tabelle 1

Energieeffizienzklasse	„C“ „Baumwolle 60 °C“ „Baumwolle, schranktrocken“ Energieverbrauch in kWh pro vollständigen Betriebszyklus (Waschen, Schleudern und Trocknen) bei Verwendung des Standardprogramms und des Trockenprogramms, ermittelt nach den Prüfverfahren, die in den in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Normen festgelegt sind
A	$C \leq 0,68$
B	$0,68 < C \leq 0,81$
C	$0,81 < C \leq 0,93$
D	$0,93 < C \leq 1,05$
E	$1,05 < C \leq 1,17$
F	$1,17 < C \leq 1,29$
G	$1,29 < C$

2. Die Waschwirkungsklasse eines Geräts wird gemäß Tabelle 2 festgelegt:

Tabelle 2

Waschwirkungsklasse	„Baumwolle 60 °C“ Waschwirkungsindex P für das Standardprogramm gemäß den in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Normen
A	$P > 1,03$
B	$1,03 \geq P > 1,00$
C	$1,00 \geq P > 0,97$
D	$0,97 \geq P > 0,94$
E	$0,94 \geq P > 0,91$
F	$0,91 \geq P > 0,88$
G	$0,88 \geq P$



ANHANG V

ÜBERSETZUNG DER AUF DEM ETIKETT UND DATENBLATT ZU VERWENDENDEN BEGRIFFE

Die Entsprechungen der deutschen Begriffe lauten in den anderen Gemeinschaftssprachen wie folgt:

Anmerkung	Datenblatt Anhang II	Versandhandel Anhang III	DE	ES	DA	EL	EN	FR
			Energie	Energia	Energi	Ενέργεια	Energy	Énergie
☒			Wasch-Trockenauto- mat	Lavadora-secadora	Vaske-/tørremaskine	Πλυντήριο-στυγνω- τήριο	Washer-drier	Lavante-séchante
I	1		Hersteller	Fabricante	Mærke	Κατασκευαστής	Manufacturer	Fabricant
II	2		Modell	Modelo	Model	Μοντέλο	Model	Modèle
☒			Niedriger Energie- verbrauch	Más eficiente	Lavt forbrug	Περισσότερο αποδο- τικό	More efficient	Économe
☒			Hoher Energiever- brauch	Menos eficiente	Højt forbrug	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient	Peu économe
	3	1	Energieeffizienz- klasse ... auf einer Skala von A (niedri- ger Energiever- brauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energifor- brug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε κλί- μακα από Α (περι- σσότερο αποδοτικό) μέχρι το G (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classe d'efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)
V			Energieverbrauch	Consumo de energía	Energiforbrug	Κατανάλωση ενέργει- ας	Energy consumption	Consommation d'énergie
V			kWh	kWh	kWh	kWh.	kWh	kWh

Anmerkung	Etikett	Datenblatt	Versandhandel	DE	ES	DA	EL	EN	FR
Anhang I	5	Anhang II	Anhang III	Energieverbrauch (Waschen, Schleudern und Trocknen)	Consumo de energía para lavado, centrifugado y secado	Energiforbrug til vask, centrifugering og tørring	Κατανάλωση ενέργειας για πλύσιμο, στύψιμο και στέγνωμα	Energy consumption for washing, spinning and drying	Consommation d'énergie pour le lavage, l'essorage et le séchage
☒			2	(Für eine 60 °C Ladung (volle Waschkapazität) zum Waschen und Trocknen)	(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60 °C)	(Ved en 60 °C vask af den maksimale anbefalede mængde tøj og tørring heraf)	(Να πλύνει και να στεγνώσει τη μέγιστη χωρητικότητα πλύσιματος στους 60 °C)	(To wash and dry a full capacity wash load at 60 °C)	(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60 °C)
VI				Waschvorgang (allein) kWh	(Sólo) Lavado kWh	Vask og centrifugering kWh	Πλύσιμο (μόνο) kWh	Washing (only) kWh	Lavage (seulement) kWh
	6		3	Energieverbrauch nur für Wasch- und Schleuderprogramm	Consumo de energía del lavado y centrifugado solamente	Energiforbrug til vask og centrifugering alene	Κατανάλωση ενέργειας για πλύσιμο (και στύψιμο) μόνο	Energy consumption for washing and spinning only	Consommation d'énergie pour le lavage et l'essorage seulement
☒				Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Geräts ab	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής	Actual consumption will depend on how the appliance is used	La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil
VII				Waschwirkung A: besser G: schlechter	Eficiencia de lavado A: más alto G: más bajo	Vaskeevne A: høj G: lav	Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερος G: χαμηλότερος	Washing performance A: higher G: lower	Efficacité de lavage A: plus élevée G: plus faible

Anmerkung		DE	ES	DA	EL	EN	FR
Etikett	Versandhandel						
Anhang I	Anhang II						
	7	Waschwirkungs- klasse ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Clase de eficiencia de lavado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Vaskeevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Βαθμίες πλυσίματος ... σε κλίμακα από Α (υψηλότερος) μέχρι (χαμηλότερος) G	Washing perfor- mance class ... on a scale of A (higher) to G (lower)	Classe d'efficacité de lavage ... sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)
	8	Nach dem Schleuder- vorgang verbleibende Restfeuchte ... % (Anteil am Trocken- gewicht der Wäsche)	Agua restante tras el centrifugado ... % (en proporción de peso seco de la ropa)	Restfugtighed efter centrifugering ... % (i forhold til tørt tøj)	... % νερού που πα- ραμένει μετά την πε- ριδίνηση (ως πο- σοστό του ξηρού βάρους των ρούχων)	Water remaining af- ter spin ... % (as a proportion of dry weight of wash)	Teneur en eau après essorage ... % (par rapport au poids du linge sec)
VIII	9	Schleuderdrehzahl (U/min)	Velocidad de centri- fugado (rpm)	Centrifugeringshas- tighed (omdr./min.)	Ταχύτητα περιδίνι- σης (σ.α.λ.)	Spin speed (rpm)	Vitesse d'essorage (trs/min.)
IX/X	10/11	Füllmenge (Baum- wolle) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg	Χορηγικότητα Περι- εχόμενο (βαμβάκερά) σε kg	Capacity (cotton) kg	Capacité (coton) kg
X	10	Waschen	Lavado	Vask	Πλύσιμο	Washing	Lavage
IX	11	Trocknen	Secado	Tørring	Στέγνωμα	Drying	Séchage
XI		Wasserverbrauch (to- tal)	Consumo total de agua	Vandforbrug (total)	Κατανάλωση νερού (συνολικά)	Water consumption (total)	Consommation d'eau (totale)
	12	Wasserverbrauch für Wasch-, Schleuder- und Trockenpro- gramm	Consumo de agua del lavado, centri- fugado y secado	Vandforbrug til vask, centrifugering og tørring	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο, στέγνωμα και στέγνωμα	Water consumption washing, spinning and drying	Consommation d'eau pour le lavage, l'es- sorage et le séchage

Anmerkung		DE	ES	DA	EL	EN	FR
Etikett	Versandhandel						
Anhang I	Anhang II						
	13	Wasserverbrauch nur für Waschen und Schleudern	Consumo de agua del lavado y centrifugado solamente	Vandforbrug til vask og centrifugering alene	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο και σπύσιμο μόνο	Water consumption for washing and spinning only	Consommation d'eau pour le lavage et l'essorage seulement
	14	Wasch- und Trocknungszeiten	Tiempo de lavado y secado	Vaske- og tørretid	Διάρκεια πλυσίματος και στεγνώματος	Washing and drying Time	Durée du lavage et du séchage
	16	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierpersonenhaushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten immer zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que siempre seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Anslæet årligt forbrug for en husstand på fire personer, som altid tørrer i denne vaske-/tørremaskine (200 vaske med tørring)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό που πάντοτε χρησιμοποιείται για το στεγνώμα του πλυντήριο-στεγνώτήριο ρούχων (200 πρόγραμμα)	Estimated annual consumption for a 4-person household, always using the drier (200 cycles)	Consommation annuelle typique d'une famille de quatre personnes qui sèche toujours dans cette lavante-séchante (200 cycles)
	17	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierpersonenhaushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten nie zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que nunca seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Anslæet årligt forbrug for en husstand på fire personer, som aldrig tørrer i denne vaske-/tørremaskine (200 vaske med tørring)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό που ποτέ δεν χρησιμοποιείται για το στεγνώμα του πλυντήριο-στεγνώτήριο ρούχων (200 πρόγραμμα)	Estimated annual consumption for a 4-person household, never using the drier (200 cycles)	Consommation annuelle typique d'une famille de quatre personnes qui ne sèche jamais dans cette lavante-séchante (200 cycles)
XII	18	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB (A) (Støj)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Noise [dB(A) re 1 pW]	Bruit [dB(A) re 1 pW]

Anmerkung		DE	ES	DA	EL	EN	FR
Etikett	Versandhandel						
Anhang I	Anhang II						
☒	18	Waschen	Lavado	Vask	Πλύσιμο	Washing	Lavage
☒	18	Schleudern	Centrifugado	Centrifugering	Στρόψιμο	Spinning	Essorage
☒	18	Trocknen	Secado	Tørring	Στέγνωμα	Drying	Séchage
☒		Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochure om produktet indeholder yderligere oplysninger	Μια κάρτα με πληροφορίες λεπτομέρειες	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
☒		Norm EN 50229	Norma EN 50229	Standard: EN 50229	Πρότυπο EN 50229	Norm EN 50229	Norme EN 50229
☒		Richtlinie 96/60/EG Wasch-Trockenautomatenetikett	Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras combinadas	Direktiv 96/60/EF om energimærkning af kombinerede vaske-/tørremaskiner	Οδηγία 96/60/EK για επικείμενες πληροφορίες στεγνωτήρια πούζων	Washer-drier Label Directive 96/60/EC	Directive 96/60/CE relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes

IT	NL	FI	SV	► <u>AI</u> CS ◄	► <u>AI</u> ET ◄	► <u>AI</u> LV ◄	► <u>AI</u> LT ◄
Energia	Energie	Energia	Energi	► <u>AI</u> Energie ◄	► <u>AI</u> Energia ◄	► <u>AI</u> Energija ◄	► <u>AI</u> Energija ◄
Lavasciuga	Was-droogcombine-tie	Kuivaava pyykinpesukone	Tvätt-tork	► <u>AI</u> Kombinovaná pračka a sušička ◄	► <u>AI</u> Pesumasin kuivati ◄	► <u>AI</u> Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna ◄	► <u>AI</u> Skalbimo mašīna su džiovintuvu ◄
Costruttore	Fabrikant	Tavarantoimitaja	Leverantör	► <u>AI</u> Výrobce ◄	► <u>AI</u> Tootja kaubamärk ◄	► <u>AI</u> Ražotājs ◄	► <u>AI</u> Ģamintojas ◄
Modello	Model	Malli	Modell	► <u>AI</u> Model ◄	► <u>AI</u> Mudel ◄	► <u>AI</u> Modelis ◄	► <u>AI</u> Modelis ◄
Bassi consumi	Efficiënt	Vähän kultuttava	Låg förbrukning	► <u>AI</u> Úsporné ◄	► <u>AI</u> Tõhusam ◄	► <u>AI</u> Efektīvāk ◄	► <u>AI</u> Dīdžiasias efektyvumas ◄
Alti consumi	Inefficiënt	Paljon kultuttava	Hög förbrukning	► <u>AI</u> Méně úsporné ◄	► <u>AI</u> Vähemtõhus ◄	► <u>AI</u> Mazāk efektīvi ◄	► <u>AI</u> Mažiasias efektyvumas ◄
Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntie-klasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Energiatohokkuusluokka ... asteikolla A:sta (vähän kultuttava) G:hen (paljon kultuttava)	Energieeffektivitetsklass ... på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)	► <u>AI</u> Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie) ◄	► <u>AI</u> Energiatõhususklass ... astmesituskus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv) ◄	► <u>AI</u> Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi) ◄	► <u>AI</u> Enerģijas varojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas) ◄
Consumo di energia	Energieverbruik	Energiankulutus	Energiförbrukning	► <u>AI</u> Spotřeba energie ◄	► <u>AI</u> Energiatarbivus ◄	► <u>AI</u> Energijas patēriņš ◄	► <u>AI</u> Suvartojamos energijo ◄
kWh	kWh	kWh	kWh	► <u>AI</u> kWh ◄	► <u>AI</u> kWh ◄	► <u>AI</u> kWh ◄	► <u>AI</u> kWh ◄

IT	NL	FI	SV	►AI CS ◄	►AI ET ◄	►AI LV ◄	►AI LT ◄
Consumo di energia per lavaggio, centrifugazione e asciugatura	Energieverbruik bij wassen, centrifugeren en drogen	Energiankulutus (pesu, imkous, kuivaus)	Energiförbrukning per komplett omgång (tvätt, centrifugering och torkning)	►AI Spotřeba energie při praní, odsiřování a sušení ◄	►AI Energiatarbitus pesemisel, tsentrifuugimisel ja kuivatamisel ◄	►AI Energijas patēriņš mazgāšanai, izgrēšanai un žāvēšanai ◄	►AI Suvartojamos energijos skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekis ◄
(Per lavare ed asciugare un carico di lavaggio completo a 60 °C)	(om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)	(Täyden koneellisen pesu 60 °C:ssa ja kuivaus)	(För tvätt och tork av fullastad maskin i 60 °C)	►AI (při praní, odsiřování i sušení a zařtížení plnou kapacitou při 60°C) ◄	►AI (Masinātie pesemine ja kuivatus 60°C korral) ◄	►AI (maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60°C temperatūrā) ◄	►AI (Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu) ◄
Lavaggio (solo) kWh	(enkel) om te wassen kWh	Pelkkä pesuohjelma kWh	Endast tvätt kWh	►AI Jen praní kWh ◄	►AI Ainult pesu-programm kWh ◄	►AI Tikai mazgāšana kWh ◄	►AI Tik skalbiant kWh ◄
Consumo di energia per il solo lavaggio e centrifugazione	Energieverbruik bij uitsluitend wassen en centrifugeren	Energiankulutus (vain pesu ja linkous)	Energiförbrukning per tvätt och centrifugering	►AI Spotřeba energie pouze při praní a odsiřování ◄	►AI Energiatarbitus pesemisel ja tsentrifuugimisel ◄	►AI Energijas patēriņš tikai mazgāšanai un izgrēšanai ◄	►AI Suvartojamos energijos kiekis tik skalbiant ir gręžiant ◄
Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används	►AI Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče ◄	►AI Tegelik tarbitus oļeneb seadme kasutusviisist ◄	►AI Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida ◄	►AI Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklauso nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas ◄
Efficacia del lavaggio	Wasresultaat	Pesutulos	Tvätteffekt	►AI Účinnost praní	►AI Pesemistulemus	►AI Mazgāšanas izpilde	►AI Skalbimo koeficientas
A: alta G: bassa	A: goed G: matig	A: hyvā G: huono	A: bāttre G: sāmre	A: lepši G: horši ◄	A: parem G: halvem ◄	A: labāka G: sliktāka ◄	A (aukstesnē), G (žemesnē) ◄

IT	NL	FI	SV	►AI CS ◀	►AI ET ◀	►AI LV ◀	►AI LT ◀
Classe di efficacia del lavaggio su una scala da A (alta) a G (bassa)	Wasresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Pesutulosluokka ... A:sta G:hen (hyvä) (huono)	Tvätteffektivitetsklass ... på en skala från A (bättre) till G (sämre)	►AI Třída účinnosti praní ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší) ◀	►AI Pesemistule-muse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem) ◀	►AI Mazgāšanas izpītes klase... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka) ◀	►AI Skalbimo ko-kybės klasė ... ska-lėje nuo A (aukš-tesnė) iki G (žė-mesnė) ◀
Acqua rimanente dopo la centrifuga-zione ... % (in rela-zione al peso della biancheria asciutta)	Resterend water na centrifugeren: ... % (van het droge ge-wicht van het was-goed)	Jäännöskosteus lin-kouksen jälkeen ... % (prosentteina kui-van pyykin painosta)	Resfuktighet efter centrifugering ... % (i procent av vikten på den torra tvätten)	►AI Zbytek vody po odsiření ... % (vztaženo k hmot-nosti suchého prádla) ◀	►AI Jäänniiskus pärast tsentrifugi-mist ... % (protsenti-des kuiva pesu kaa-lust) ◀	►AI Ūdens, kas pa-liek pēc izgrieša-nas... % (kā propor-cija no sausās velas svara) ◀	►AI Vanduo, likęs po grežimo: ... % (kaip sausų skalbi-nių svorio dalis) ◀
Velocità di centrifugazione (gpm)	Centrifugeersnelheid (tpm)	Linkousnopeus (kierr./min)	Centrifugeringshastighet (varv/min)	►AI Otačky při odsiřování (l/min) ◀	►AI Tsentrifugi-miskirius (p/min) ◀	►AI Centrifugas ātrums (apgr./min.) ◀	►AI Sukimosi greitis (sūktiai per min.) ◀
Capacità (cotone) kg	Capaciteit (katoen) kg	Täyttömäärä (puu-villa) kg	Kapacitet (bomull) kg	►AI Nāplīn spotē-bīte (bavlna) kg ◀	►AI Tāitekogus (puuvil) kg ◀	►AI Ietilpība (kok-vilna) kg ◀	►AI Talpa (med-vilnė) ... kg ◀
Lavaggio	Wassen	Pesu	Tvätt	►AI Bez sušení ◀	►AI Pesemine ◀	►AI Mazgāšana ◀	►AI Skalbiant ◀
Asciugatura	Drogen	Kuivaus	Torkning	►AI Sušení ◀	►AI Kuivata-mine ◀	►AI Žāvēšana ◀	►AI Džioviant ◀
Consumo di acqua (totale)	Waterverbruik (total)	Vedenkulutus (yh-teensä)	Vattenförbrukning (total)	►AI Spotēba vody (celkēn) ◀	►AI Kogu vee-tarve ◀	►AI Ūdens patēriņš (kopā) ◀	►AI Suvartojamas vandens kiekis ◀
Consumo di acqua per lavaggio, centri-fugazione e asciugatura	Waterverbruik bij wassen, centrifugeren drogen	Kokonais-vedenkulutus	Vattenförbrukning per komplett omgång (tvätt, centrifugering och torkning)	►AI Spotēba vody při prání, odsiřování a sušení ◀	►AI Veetarbivus pesemisel, tsentrifugi-gimisel ja kuivatami-sel ◀	►AI Ūdens patēriņš mazgāšanai, izgriešanai un žāvēšanai ◀	►AI Suvartojamo vandens skalbiant, grežiant ir džiovi-nant kiektiai ◀

IT	NL	FI	SV	►AI CS ◀	►AI ET ◀	►AI LV ◀	►AI LT ◀
Consumo di acqua per i soli lavaggio e centrifugazione	Waterverbruik uitsluitend wassen en centrifugeren	Vedenkulutus (vain pesu ja linkous)	Vattenförbrukning för enbart tvätt och centrifugering	►AI Spotřeba vody pouze při praní a odstředování ◀	►AI Veetarbivus ainult pesemisel ja tsentrifuugimisel ◀	►AI Ūdens patēriņš tikai mazgāšanai un izgrīšanai ◀	►AI Suvartojamo vandens tik skalbi-ant ir gręžiant kie-čiai ◀
Tempo di lavaggio e asciugatura	Programmaduur wassen en drogen	Pesun ja kuivauksen kestoaika	Tvätt- och torktid	►AI Doba praní a sušení ◀	►AI Pesemise ja kuivatamise programmi ajaline kestus ◀	►AI Mazgāšanas un žāvēšanas laiks ◀	►AI Skalbimo ir džiovinimo trukmė ◀
Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che utilizza sempre lavatrici-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, wanneer het wasgoed altijd in deze was-droogcombinatie wordt gedroogd (200 cycli)	Arvioitu vuosikultutus nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykki kuivataan aina koneessa (200 pesukertaa)	Beräknad förbrukning per år för ett fyrapersonershushåll som alltid torkar tvätt i apparaten (200 gånger)	►AI Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti vždy používající sušičku (200 cyklů) ◀	►AI Hinnanguline aastarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse alati masinas (200 pesemiskorda) ◀	►AI Energijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas vienmēr izmanto žāvētāju (200 cikli) ◀	►AI Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, visada naudojant džiovinimą (200 ciklų) ◀
Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che non utilizza mai lavatrici-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, wanneer het wasgoed nooit in deze was-droogcombinatie wordt gedroogd (200 cycli)	Arvioitu vuosikultutus nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykkiä ei koskaan kuivata koneessa (200 pesukertaa)	Beräknad förbrukning per år för ett fyrapersonershushåll som aldrig torkar tvätt i apparaten (200 gånger)	►AI Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti nikdy nepoužívající sušičku (200 cyklů) ◀	►AI Hinnanguline aastarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu ei kuivatata kunagi masinas (200 pesemiskorda) ◀	►AI Energijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas nekad neizmanto žāvētāju (200 cikli) ◀	►AI Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, niekada nenaudojant džiovinimo (200 ciklų) ◀
Rumorosità re 1 pW]	Geluidsniveau (dB (A) re 1 pW)	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)	►AI Hluk (dB(A) re 1 pW) ◀	►AI Mūra (dB(A) re 1 pW) ◀	►AI Troksnis (dB(A) re 1 pW) ◀	►AI Triukšmas (dB (A) apie 1 pW) ◀

IT	NL	FI	SV	► AI CS ◄	► AI ET ◄	► AI LV ◄	► AI LT ◄
Lavaggio	Wassen	Pesu	Tvätt	► AI Prani ◄	► AI Pesemine ◄	► AI Mazgāšana ◄	► AI Skalbiant ◄
Centrifugazione	Centrifugeren	Linkous	Centrifugering	► AI Odsřed'ování ◄	► AI Tsentrifugi-mine ◄	► AI Izgriešana ◄	► AI Gręžiant ◄
Asciugatura	Drogen	Kuivaus	Torkning	► AI Sušeni ◄	► AI Kuivata-mine ◄	► AI Žāvēšana ◄	► AI Džiovinant ◄
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrema innehåller ytterligare information	► AI Další údaje jsou v návodu k používání ◄	► AI Kasutusjuhend sisaldab lisateavet ◄	► AI Sīkāka informācija norādīta brošūrā ◄	► AI Daugiau informacijos yra gaminio apraše ◄
Norma EN 50229	Norm EN 50229	Standardi EN 50229	Standard EN 50229	► AI Norma EN 50 229 ◄	► AI Standard EN 50 229 ◄	► AI Standarts EN 50 229 ◄	► AI Lietuvos standartas LST EN 50 229 ◄
Direttiva 96/60/CE sull'etichettatura delle lavasciuga	Richtlijn 96/60/EG (etikeettering wasdroogcombinaties)	Kuivaavien pyykkipesukoneiden merkintöjä koskeva direktiivi 96/60/EY	Direktiv 96/60/EG om märkning av kombinerade tvättmaskiner/torktumlare	► AI Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky ◄	► AI Pesumasinkuivattite märkegismise direktiiv 96/60/EÜ ◄	► AI Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 96/60/EK ◄	► AI Kombinuotos skalbimo mašinos etiketės Direktyva 96/60/EB ◄

► <u>AI</u> HU ◄	► <u>AI</u> MT ◄	► <u>AI</u> PL ◄	► <u>AI</u> SK ◄	► <u>AI</u> SL ◄	► <u>MI</u> BG ◄	► <u>MI</u> RO ◄
► <u>AI</u> Energia ◄	► <u>AI</u> Energija ◄	► <u>AI</u> Energia ◄	► <u>AI</u> Energia ◄	► <u>AI</u> Energija ◄	► <u>MI</u> Энергия ◄	► <u>MI</u> Energie ◄
► <u>AI</u> Mosó-szárító ◄	► <u>AI</u> Magna li tahsel u li tmixxef ◄	► <u>AI</u> Pralko — suszarka ◄	► <u>AI</u> Práčka so sušičkou ◄	► <u>AI</u> Pralno-sušilni stroj ◄	► <u>MI</u> Пералня-сушилица ◄	► <u>MI</u> Mașină de spălat și uscat rufe ◄
► <u>AI</u> Gyártó ◄	► <u>AI</u> Maniġfattur ◄	► <u>AI</u> Producent ◄	► <u>AI</u> Výrobca ◄	► <u>AI</u> Proizvajalec ◄	► <u>MI</u> Производител ◄	► <u>MI</u> Fabricant ◄
► <u>AI</u> Típus ◄	► <u>AI</u> Mudell ◄	► <u>AI</u> Model ◄	► <u>AI</u> Model ◄	► <u>AI</u> Model ◄	► <u>MI</u> Модел ◄	► <u>MI</u> Model ◄
► <u>AI</u> Hatékonyabb ◄	► <u>AI</u> L-anqas li tahli ◄	► <u>AI</u> Bardziej efektywna ◄	► <u>AI</u> Viac úsporný ◄	► <u>AI</u> Manjša poraba energije ◄	► <u>MI</u> По-ефективен ◄	► <u>MI</u> Mai eficient ◄
► <u>AI</u> Kevésbé hatékony ◄	► <u>AI</u> L-aktar li tahli ◄	► <u>AI</u> Mniej efektywna ◄	► <u>AI</u> Menej úsporný ◄	► <u>AI</u> Večja poraba energije ◄	► <u>MI</u> По-ниско ефективен ◄	► <u>MI</u> Mai puțin eficient ◄
► <u>AI</u> Energhiatékonyabbig (hatékonyabb) G-tól (kevésbé hatékony) terjedő skálán ◄	► <u>AI</u> Il-klassi ta' l-effiċjenza-enerġija ... fuq skala ta' A (l-anqas li tahli) sa Ġ (l-aktar li tahli) ◄	► <u>AI</u> Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) ◄	► <u>AI</u> Trieda energetickej hospodárnosti pod úrovňou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná) ◄	► <u>AI</u> Razred enerģijske učinkovitosti ... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije) ◄	► <u>MI</u> Клас на енергийна ефективност ... върху скала от А (най-ефективен) до G (най-нискоэффективен) ◄	► <u>MI</u> Clasa de eficiență energetică ... pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) ◄
► <u>AI</u> Energiafor-gyaszítás ◄	► <u>AI</u> Konsum ta' Enerġġija ◄	► <u>AI</u> Całkowite zużycie energii ◄	► <u>AI</u> Spotreba energie ◄	► <u>AI</u> Poraba energije ◄	► <u>MI</u> Консумация на енергия ◄	► <u>MI</u> Consum de energie ◄
► <u>AI</u> kWh ◄	► <u>AI</u> kWh ◄	► <u>AI</u> kWh ◄	► <u>AI</u> kWh ◄	► <u>AI</u> kWh ◄	► <u>MI</u> kWh ◄	► <u>MI</u> kWh ◄

► <u>AI</u> HU ◄	► <u>AI</u> MT ◄	► <u>AI</u> PL ◄	► <u>AI</u> SK ◄	► <u>AI</u> SL ◄	► <u>MI</u> BG ◄	► <u>MI</u> RO ◄
► <u>AI</u> Energiafogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás) ◄	► <u>AI</u> Il-konsum ta' l-enerġija għall-hasil, it-tidwir u t-tnixxif ◄	► <u>AI</u> Zużycie energii na pranie, odwirowanie i suszenie ◄	► <u>AI</u> Spotřeba energie pre pranie, odstřed'ovanie a sušenie ◄	► <u>AI</u> Poraba energije pri pranju, ožemanju in sušenju ◄	► <u>MI</u> Консумация на енергия за пране, центрофугиране и сушене ◄	► <u>MI</u> Consum de energie pentru spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare ◄
► <u>AI</u> (Mosás és szárítás) teljes mosási kapacitással (60°C-on) ◄	► <u>AI</u> (Bieħ taħsel u t-nixxif hasla b' 60°C). ◄	► <u>AI</u> (w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki) ◄	► <u>AI</u> (Pranie a sušenie plnej kapacity pri 60°C) ◄	► <u>AI</u> (za pranje in sušenju pri največji dovoljeni polnitvi za pranje pri 60°C) ◄	► <u>MI</u> (За пране и сушене при запълнена вместимост и при 60 °C) ◄	► <u>MI</u> (Pentru a spăla și usca o încălțătură completă de spălare la 60 °C) ◄
► <u>AI</u> (Csak) mosás kWh ◄	► <u>AI</u> Hasil (biss) kWh ◄	► <u>AI</u> Pranie kWh ◄	► <u>AI</u> Pranie (samos-tatne) kWh ◄	► <u>AI</u> Samo pranje kWh ◄	► <u>MI</u> Пране (само) kWh ◄	► <u>MI</u> Spălare (exclusiv) kWh ◄
► <u>AI</u> Energiafogyasztás mosási ciklusonként (csak mosás és centrifugálás) ◄	► <u>AI</u> Il-Konsum ta' l-enerġija għall-hasil u t-tidwir biss. ◄	► <u>AI</u> Zużycie energii tylko na pranie i odwirowanie ◄	► <u>AI</u> Spotřeba energie iba pre pranie a odstřed'ovanie ◄	► <u>AI</u> Poraba energije samo za pranje in ožemanje ◄	► <u>MI</u> Консумация на енергия само за пране и центрофугиране ◄	► <u>MI</u> Consum de energie doar pentru spălare și stoarcere prin centrifugare ◄
► <u>AI</u> A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától ◄	► <u>AI</u> Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jigi uzat ◄	► <u>AI</u> Aktualne zużycie energii zalezy od warunków eksploatacji ◄	► <u>AI</u> Skutočná spotřeba energie závisí od toho, ako je spotřebič používaný ◄	► <u>AI</u> Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja ◄	► <u>MI</u> Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът ◄	► <u>MI</u> Consumul real va depinde de condițiile de utilizare a aparatului ◄
► <u>AI</u> Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb ◄	► <u>AI</u> Il-qawwa tal-hasil A: L-ogħla G: L-aktar baxxa ◄	► <u>AI</u> Efektywność prania A: wyższa G: niższa ◄	► <u>AI</u> Účinnost prania: A: vysoká G: nízka ◄	► <u>AI</u> Pralni učinek A: višji G: nižji ◄	► <u>MI</u> Клас на изпиране A: по-висок G: по-нисък ◄	► <u>MI</u> Eficiența spălării A: mai ridicată G: mai scăzută ◄

► <u>AI</u> HU ◄	► <u>AI</u> MT ◄	► <u>AI</u> PL ◄	► <u>AI</u> SK ◄	► <u>AI</u> SL ◄	► <u>MI</u> BG ◄	► <u>MI</u> RO ◄
► <u>AI</u> Mosási teljesítmény osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán ◄	► <u>AI</u> Il-klassi tal-qawwa tal-hasil ... fuq skala ta' A (l-oghla) sa G (l-aktar baxxa) ◄	► <u>AI</u> Klasa efektywności prania w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) ◄	► <u>AI</u> Trieda účinnosti prania ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia) ◄	► <u>AI</u> Razred pralnega učinka ... na lestvici od A (višji) do G (nižji) ◄	► <u>MI</u> Клас на изпране ... върху скала от А (най-висок) до G (най-нисък) ◄	► <u>MI</u> Clasa de eficiență a spălării ... pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) ◄
► <u>AI</u> Centrifugálás után megmaradó víz-mennyiség ...%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve ◄	► <u>AI</u> L-ilma li jibqa' wara l-tidwir ... % (bhala percentwali tal-piż tal-ħasla niexfa.) ◄	► <u>AI</u> Woda pozostala po odwirowaniu ... % (jako procent suchej masy prania) ◄	► <u>AI</u> Voda, ktorá zostane pri odstred'ovaní ...% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne) ◄	► <u>AI</u> Ostanek vode po ožemanju ... % (v razmerju s težo suhega perila v stroju) ◄	► <u>MI</u> Остатъчна вода след центрофугиране ... % (както отношение на сухото пране към теллото на прането след центрофугиране) ◄	► <u>MI</u> Apa rămasă după centrifugare ... % (ca procent din greutatea ru-felor uscate) ◄
► <u>AI</u> Centrifugálási sebesség (fordulat/perc) ◄	► <u>AI</u> Il-veloċità (rpm) ◄	► <u>AI</u> Prędkość odwirowania (obr/min) ◄	► <u>AI</u> Počet oiačok pri odstred'ovaní (ot/min) ◄	► <u>AI</u> Hitrost centrifuge (vr/min)/ ◄	► <u>MI</u> Скорост на центрофугиране (об/мин) ◄	► <u>MI</u> Viteza de centrifugare (rot/min) ◄
► <u>AI</u> Kapacitás (pamut) kg ◄	► <u>AI</u> Kapacità (qoton) kg ◄	► <u>AI</u> Ładunek znamionowy bawełna (kg) ◄	► <u>AI</u> Kapacita (bawlny) kg ◄	► <u>AI</u> Zmoġljivost (bombaž) kg ◄	► <u>MI</u> Вместимост (памук) kg ◄	► <u>MI</u> Capacitate (bumbac) kg ◄
► <u>AI</u> Mosás ◄	► <u>AI</u> Il-ħasil ◄	► <u>AI</u> Pranie ◄	► <u>AI</u> Pranie ◄	► <u>AI</u> Pranje ◄	► <u>MI</u> Пране ◄	► <u>MI</u> Spălare ◄
► <u>AI</u> Szárítás ◄	► <u>AI</u> It-tnixxif ◄	► <u>AI</u> Suszenie ◄	► <u>AI</u> Sušenje ◄	► <u>AI</u> Sušenje ◄	► <u>MI</u> Сушене ◄	► <u>MI</u> Uscare ◄
► <u>AI</u> Vízfogyasztás (összes) ◄	► <u>AI</u> Il-konsum ta' l-ilma (totali) ◄	► <u>AI</u> Całkowite zużycie wody ◄	► <u>AI</u> Spotreba vody (celková) ◄	► <u>AI</u> Poraba vode (skupaj) ◄	► <u>MI</u> Консумация на вода (общо) ◄	► <u>MI</u> Consum de apă (total) ◄
► <u>AI</u> Vízfogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás) ◄	► <u>AI</u> Konsum ta' l-ilma, tidwir u tnixxif ◄	► <u>AI</u> Zużycie wody na pranie, odwirowanie i suszenie ◄	► <u>AI</u> Spotreba vody pre pranie, odstred'ovanie a sušenje ◄	► <u>AI</u> Poraba vode pri pranju, ožemanju in sušenju ◄	► <u>MI</u> Консумация на вода при пране, центрофугиране и сушене ◄	► <u>MI</u> Consum de apă pentru spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare ◄

► <u>AI</u> HU ◄	► <u>AI</u> MT ◄	► <u>AI</u> PL ◄	► <u>AI</u> SK ◄	► <u>AI</u> SL ◄	► <u>MI</u> BG ◄	► <u>MI</u> RO ◄
► <u>AI</u> Vízfogyasztás (csak mosás és szárítás) ◄	► <u>AI</u> Il-konsum ta' l-ilma għall-hasil u t-tidwir biss ◄	► <u>AI</u> Zużycie wody tylko na pranie i odwiotowanie ◄	► <u>AI</u> Spotreba vody iba pre pranie a odstredovanie ◄	► <u>AI</u> Poraba vode samo za pranje in ožemanje ◄	► <u>MI</u> Консумация на вода само за пране и центрофугиране ◄	► <u>MI</u> Consum de apă doar pentru spălare și stoarcere prin centrifugare ◄
► <u>AI</u> Mosási és szárítási idő ◄	► <u>AI</u> Il-hin tal-hasil u t-tnixxif ◄	► <u>AI</u> Czas prania i suszenia ◄	► <u>AI</u> Doba prania a sušenja ◄	► <u>AI</u> Čas pranja in sušenja ◄	► <u>MI</u> Време за пране и сушене ◄	► <u>MI</u> Timp de spălare și uscare ◄
► <u>AI</u> Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, mindig használva szárítót is (200 ciklus) ◄	► <u>AI</u> Stima tal-konsum annwali għal famija ta' erba' persuni inkluż l-użu dejjem ta' magna tat-tnixxif (200 ciklu) ◄	► <u>AI</u> Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, przy każdorazowym użyciu suszarki (200 cykli) ◄	► <u>AI</u> Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá vždy používa sušičku(200 cyklov) ◄	► <u>AI</u> Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki stalno uporablja sušenja (200 programov) ◄	► <u>MI</u> Годшна консумация за 4-членно домаќинство, използва винаги сушилната (200 циклуса) ◄	► <u>MI</u> Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care folosește întotdeauna uscătorul (200 cicluri) ◄
► <u>AI</u> Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, sosem használva szárítót (200 ciklus) ◄	► <u>AI</u> Stima tal-konsum annwali għal famija ta' 4 persuni, eskluż l-użu tal-magna tat-tnixxif ◄	► <u>AI</u> Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, bez użycia suszarki (200 cykli) ◄	► <u>AI</u> Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá nikdy nepoužíva sušičku(200 cyklov) ◄	► <u>AI</u> Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki nikoli ne uporablja sušenja (200 programov) ◄	► <u>MI</u> Годшна консумация за 4-членно домаќинство, когато не се използва сушилната (200 циклуса) ◄	► <u>MI</u> Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care nu folosește niciodată uscătorul (200 cicluri) ◄
► <u>AI</u> Zaj (dB(A) 1 pW) ◄	► <u>AI</u> Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW) ◄	► <u>AI</u> Poziom hałas (dB(A) re 1 pW) ◄	► <u>AI</u> Hlučnosť (dB(A) re 1 pW) ◄	► <u>AI</u> Hrup (dB(A) re 1 pW) ◄	► <u>MI</u> Ниво на шум (dB(A) за 1 pW) ◄	► <u>MI</u> Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW) ◄

► <u>AI</u> HU ◄	► <u>AI</u> MT ◄	► <u>AI</u> PL ◄	► <u>AI</u> SK ◄	► <u>AI</u> SL ◄	► <u>MI</u> BG ◄	► <u>MI</u> RO ◄
► <u>AI</u> Mosás ◄	► <u>AI</u> Hasil ◄	► <u>AI</u> Pranie ◄	► <u>AI</u> Pranie ◄	► <u>AI</u> pranje ◄	► <u>MI</u> Пране ◄	► <u>MI</u> Spălare ◄
► <u>AI</u> Centrifugálás ◄	► <u>AI</u> Tidwir ◄	► <u>AI</u> Odwirowywanie ◄	► <u>AI</u> Odstredovanie ◄	► <u>AI</u> ožemanje ◄	► <u>MI</u> Центрофугиране ◄	► <u>MI</u> Centrifugare ◄
► <u>AI</u> Szárítás ◄	► <u>AI</u> Tnixxif ◄	► <u>AI</u> Suszenie ◄	► <u>AI</u> Sušenje ◄	► <u>AI</u> sušenje ◄	► <u>MI</u> Сушене ◄	► <u>MI</u> Uscare ◄
► <u>AI</u> További információ a termékismertetésben ◄	► <u>AI</u> Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott ◄	► <u>AI</u> Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi ◄	► <u>AI</u> Další informace sú obsiahnuté vo výrobových katalógoch ◄	► <u>AI</u> Ostali podatki so navedeni v prospektih ◄	► <u>MI</u> Додължителна информация се съдържа в техническия проспект ◄	► <u>MI</u> Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs ◄
► <u>AI</u> EN 50 229 szabvány ◄	► <u>AI</u> L-istandard EN 50 229 ◄	► <u>AI</u> Norma EN 50 229 ◄	► <u>AI</u> Norma EN 50 229 ◄	► <u>AI</u> Standard EN 50 229 ◄	► <u>MI</u> БДС EN 50229 ◄	► <u>MI</u> Standard EN 50229 ◄
► <u>AI</u> A 96/60/EK irányelv alapján ◄	► <u>AI</u> Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti tal-magni li jahlslu u jnixxfu ◄	► <u>AI</u> Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach ◄	► <u>AI</u> Smernica 96/60/ES o štítkovaní práčok so sušičkami ◄	► <u>AI</u> Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje ◄	► <u>MI</u> Директива 96/60/ЕО за перални-сушилни машини ◄	► <u>MI</u> Directiva 96/60/CE privind etichetarea mașinilor de spălat și uscat rufe ◄